

# VERMEIREN

## Liftchair

INSTRUCTION MANUAL - MODE D'EMPLOI - GEBRUIKSAANWIJZING  
GEBRAUCHSANWEISUNG - ISTRUZIONI PER L'USO - MANUAL DE INSTRUCCIONES



**Notice to the specialist dealer:**

This instruction manual is part and parcel of the product and it should accompany each product delivered.

1. Edition 2012

All rights reserved, including translation.

No part of this manual may be reproduced in any form whatsoever (print, photocopy, microfilm or any other process) without written permission of the publisher, or processed, duplicated, or distributed by using electronic systems.

© Vermeiren 2012

First of all we wish to thank you for the trust you placed in us by selecting a **VERMEIREN** product.

Before using the lift chair, read the instruction manual carefully: it will familiarise you with this product.

If you have any further questions, please consult your specialist dealer.

## TECHNICAL DETAILS

### Vancouver

Total width :	73 cm
Power :	220/230 V
Seat width :	45 cm
Height armrests :	14 cm
Height seat :	50 cm
Total height:	109 cm
Length :	92/172 cm
Seat depth :	50 cm
Height back :	65 cm
Weight :	ca. 56 kg
Weight user :	150 kg

### Montreal

Total width :	79 cm
Power :	220/230 V
Seat width :	45 cm
Height armrests :	18 cm
Height seat :	50 cm
Total height:	109 cm
Length :	92/172 cm
Seat depth :	53 cm
Height back :	65 cm
Weight :	ca. 58 kg
Weight user :	150 kg



### Ontario

Total width :	81 cm
Power :	220/230 V
Seat width :	45 cm
Height armrests :	18 cm
Height seat :	46 cm
Total height:	112 cm
Length :	92/172 cm
Seat depth :	50 cm
Height back :	75 cm
Weight :	ca. 57 kg
Weight user :	150 kg

*Deviations in sizes and weight (1,5 cm en 1,5 kg) are possible*

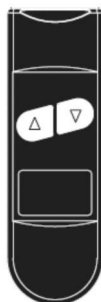
## INSTALLATION / ASSEMBLY

The liftchair is delivered fully assembled with exception of the back, which is easy to mount on the liftchair.

## USAGE

The four wheels of the liftchair will touch the ground when the liftchair is in the seating position (liftchair can be moved). The two front wheels will be blocked when using the lift-function (liftchair cannot be moved).

## Usage of the buttons:



### LIFT FUNCTIONS

Stepless adjustment from sit-position to lift-position.



### LAY BACK FUNCTION

Stepless adjustment to stretched position

→ When the liftchair is not being used, leave it the sitting position and not in the elevated position.

## SAFETY

→ Please do not exceed the maximum users weight of 150kg.

→ Be extremely careful in the presence of children or pets.

→ Do not allow children to be under the chair, use the chair or play with it because it might cause injuries when the legrest are folding.

→ If the wheelchair blocks in the lying position, you must ask assistance to leave the chair.

→ Please do not place the liftchair near any heat source or type of electric radiator, fireplace, radiator or radiator with flammable liquid because the coatings are not fire-resistant. Never smoke when seated in the liftchair.

→ It is strongly recommended not to operate the liftchair near a desk or a wall too close to it, as not to cause damage by tilting the back or the legrests.

→ If you need to retrieve a fallen object under-

neath the seat, disconnect the front to avoid getting stuck.

→ For prolonged use of the liftchair motor (about 2 min), you'll have to wait a few minutes before reusing it. This is needed to avoid overheating the liftchair motor.

→ Do not move the liftchair:

\* when the liftchair is in the lying position;

\* when the liftchair is connected to the power and/or in service.

→ Be careful not to sit on the armrests or on the legrest.

## MAINTENANCE

→ Inspect your liftchair regularly to detect any damage on the coating, framework or loose.

## CLEANING THE REMOTE CONTROL

Before starting, it's important to unplug the power cord. The remote can be cleaned with a dry cloth but do not use any aggressive cleaning products.

Do not use your liftchair if you notice any defects but contact your local dealer.

## CLEANING THE COATING

You can clean the artificial leather parts with warm water. In case of stubborn dirt, you can wash it with a non-abrasive cleaning product but do not use solvents or hard brushes. You can remove stains with a sponge or soft brush. We strongly advise you to first test the cleaning product on a hidden part of your liftchair. Always avoid wet surfaces, especially the fabric. Never wash your liftchair with plenty of water. Do not wet the electrical parts.

## WARRANTY

Defects must be reported in writing within 2 weeks. Material defects or construction errors will be under our responsibility starting from the date of the invoice over a period of two years.

Not included in the warranty:

- Damage due to changes in the structure of our product;
- Wear;
- Damage caused by the user;
- Damage caused by the usage of non-original parts.

*The manufacturer takes no liability for damages due to non compliance of these instructions.*

### N.V. VERMEIREN

Vermeirenplein 1/15  
2920 Kalmthout - Belgium  
Tel: +32 (0)3 620 20 20  
Fax:+32 (0)3 666 48 94

info@vermeiren.be  
www.vermeiren.com



F

Nous tenons tout d'abord à vous remercier pour la confiance que vous nous accordez en optant pour un produit **VERMEIREN**.

Pour le bon fonctionnement du fauteuil et une utilisation en toute sécurité, avant d'utiliser le fauteuil Releveur, lisez attentivement le mode d'emploi.

Pour tout autre renseignement, vous pouvez contacter votre revendeur.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### Vancouver

Largeur totale :	73 cm
Alimentation :	220/230 V
Largeur intérieure :	45 cm
Hauteur accoudoirs :	14 cm
Hauteur assise :	50 cm
Hauteur totale :	109 cm
Longueur :	92 / 172 cm
Profondeur siège :	50 cm
Hauteur dossier :	65 cm
Poids :	env. 56 kg
Poids utilisateur :	150 kg

## Montreal

Largeur totale :	79 cm
Alimentation :	220/230 V
Largeur intérieure :	45 cm
Hauteur accoudoirs :	18 cm
Hauteur assise :	50 cm
Hauteur totale:	109 cm
Longueur :	92 / 172 cm
Profondeur siège :	53 cm
Hauteur dossier :	65 cm
Poids :	env. 58 kg
Poids utilisateur :	150 kg

## Ontario

Largeur totale :	81 cm
Alimentation :	220/230 V
Largeur intérieure :	45 cm
Hauteur accoudoirs :	18 cm
Hauteur assise :	46 cm
Hauteur totale:	112 cm
Longueur :	92 / 172 cm
Profondeur siège :	50 cm
Hauteur dossier :	75 cm
Poids :	env. 57 kg
Poids utilisateur :	150 kg

*Dimensions en cm, poids en kg. Tolérances dimensionnelles et pondérales admises: 1,5 cm et 1,5 kg*

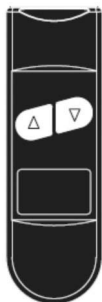
## INSTALLATION / MONTAGE

Le fauteuil Releveur est livré monté, à part le dossier qu'il faut simplement emboîter sur le fauteuil.

## UTILISATION

En position standard, les 4 roues touchent le sol et le fauteuil peut être déplacé. Lors de l'utilisation de la fonction releveur, les deux roues avant sont verrouillées. Le fauteuil ne peut donc pas être déplacé.

## Utilisation des boutons:



**FONCTION RELEVEUR**  
Réglage pour passer de la position assise à la position debout.



**FONCTION ALLONGÉE**  
Réglage pour passer de la position debout à la position allongée.

→ Lorsque le fauteuil est inutilisé, toujours le laisser en position assise et jamais en position releveur.

## SÉCURITÉ

→ Veuillez à ne pas dépasser le poids autorisé, soit 150kg.

→ Soyez extrêmement vigilant en présence d'enfants ou encore d'animaux domestiques.

→ Ne pas laisser un enfant se mettre sous le fauteuil, ni l'utiliser ou s'amuser avec celui-ci car il pourrait se blesser avec le repose jambes qui se plie en se refermant.

→ Si le fauteuil se bloque en position allongée, il faut impérativement vous faire assister pour quitter le fauteuil.

→ ATTENTION à ne jamais placer le fauteuil à proximité d'une source de chaleur importante ou très importante de type radiateur électrique, feu de cheminée, radiateur à liquide inflammable etc. car les revêtements utilisés ne sont pas ininflammables. Ne jamais fumer dans ce fauteuil.

→ ATTENTION, afin de ne pas causer de dommages importants en inclinant le dossier ou le

repose-jambes, il est fortement conseillé de ne pas faire fonctionner le fauteuil à proximité d'un meuble ou d'un mur trop proche.

→ Si vous devez récupérer un objet tombé sous le fauteuil, débranchez le avant, afin d'éviter de vous coincer un membre.

→ En cas d'utilisation prolongée du moteur (environ 2min), vous serez dans l'obligation d'attendre quelques minutes avant sa réutilisation. Ceci est prévu pour éviter toute surchauffe du moteur.

→ Ne pas déplacer le fauteuil :

\* Lorsque le fauteuil se trouve en position allongée ;

\* Lorsqu'il est sous tension ou en mouvement

→ ATTENTION à ne pas s'asseoir sur les accoudoirs ni sur le repose jambes.

## ENTRETIEN - MAINTENANCE

→ Inspectez régulièrement votre fauteuil afin de détecter tout dommage de revêtement, cadre abîmé ou vis desserrées.

## NETTOYAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE

Avant tout, débrancher impérativement le cordon d'alimentation. La télécommande peut être nettoyée avec un chiffon sec mais ne jamais utiliser de produits abrasifs.

N'essayez pas d'utiliser votre fauteuil si vous constatez un défaut quelconque mais contactez votre revendeur afin de connaître la procédure à suivre.

## NETTOYAGE DU REVÊTEMENT

Nettoyez les revêtements en skai à l'eau chaude. En cas de salissures tenaces, vous pouvez le laver à l'aide d'un produit de lavage non abrasif mais n'utilisez pas de solvant ni de

brosses dures. Vous pouvez éliminer les taches avec une éponge ou une brosse douce.

Nous vous conseillons vivement de tester au préalable votre produit sur une partie cachée de votre fauteuil.

Veillez toujours à éviter de mouiller les revêtements, notamment le tissu.

Ne jamais laver votre fauteuil à grande eau.

Veillez à ne jamais mouiller les parties électriques.

## GARANTIE

Les défauts doivent être signalés par écrit dans un délai de 2 semaines. Pour les défauts de traitement ou de matière, nous en assumons la responsabilité à dater de la date de la facture pour une période de deux ans.

Sont exclus de la garantie :

- les dégâts dus à des modifications de la structure de notre produit;

- les pièces d'usure;

- les dégâts provoqués par l'utilisateur;

- les dégâts dus à la non utilisation de pièces d'origine.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts occasionnés suite au non respect de ces conseils d'utilisation ou de sécurité.

## VERMEIREN FRANCE

Z.I. - 5, rue d'Ennevelin / 59710 Avelin

F : 03.28.55.07.98

P : 03.20.90.28.89

11 rue des Acillous

63800 Cournon d'Auvergne

Tél : 04.73.60.82.40

Fax: 04.73.77.95.94

info@vermeiren.fr

www.vermeiren.fr

Allereerst willen we u danken voor het vertrouwen dat u in de producten van **VERMEIREN** stelt. Voor u de liftzetel gebruikt dient u de handleiding aandachtig te lezen zodat u vertrouwd geraakt met het product.

Als u nog vragen hebt, neemt u best contact op met uw vakhandelaar.

## TECHNISCHE GEGEVENS

### Vancouver

Totale breedte :	73 cm
Voltage :	220/230 V
Zitbreedte:	45 cm
Hoogte armsteunen :	14 cm
Hoogte zit :	50 cm
Totale hoogte:	109 cm
Lengte :	92 / 172 cm
Zitdiepte:	50 cm
Hoogte rug :	65 cm
Gewicht :	ca. 56 kg
Gewicht gebruiker :	150 kg

### Montreal

Totale breedte :	79 cm
Voltage :	220/230 V
Zitbreedte:	45 cm
Hoogte armsteunen :	18 cm
Hoogte zit :	50 cm
Totale hoogte:	109 cm
Lengte :	92 / 172 cm
Zitdiepte:	53 cm
Hoogte rug :	65 cm
Gewicht :	ca. 58 kg
Gewicht gebruiker :	150 kg

### Ontario

Totale breedte :	81 cm
Voltage :	220/230 V
Zitbreedte:	45 cm



Hoogte armsteunen :	18 cm
Hoogte zit :	46 cm
Totale hoogte:	112 cm
Lengte :	92 / 172 cm
Zitdiepte:	50 cm
Hoogte rug :	75 cm
Gewicht :	ca. 57 kg
Gewicht gebruiker :	150 kg

*Afwijkingen in maten en gewicht (1,5 cm and 1,5 kg) zijn mogelijk*

## INSTALLATIE / MONTAGE

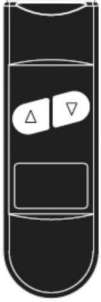
De liftzetel wordt compleet gemonteerd geleverd met uitzondering van de rug dewelke op eenvoudige wijze gemonteerd kan worden.

## GEbruik

In de zitpositie bevindt de liftzetel zich met 4 wielen op de grond en kan deze verplaatst worden. Bij gebruik van de liftfunctie worden de twee voorste wielen geblokkeerd (de lifzetel kan niet meer verplaatst worden).



## Gebruik van de toetsen:



### LIFFUNCTIE

Traploze verstelling van de zitpositie naar de stapositie.



### LIGFUNCTIE

Traploze verstelling naar de ligpositie.

Laat de liftzetel steeds in zitpositie wanneer u de liftzetel niet gebruikt.

## VEILIGHEID

→ Gelieve het maximum gebruikersgewicht van 150 kg niet te overschrijden.

→ Wees uiterst voorzichtig met het gebruik van de liftzetel indien er kinderen of huisdieren in de nabijheid zijn.

→ Laat kinderen nooit onder de liftzetel kruipen of laat ze er nooit mee spelen. Dit kan leiden tot verwondingen wanneer de liftzetel (en beensteunen) toeklappen.

→ Vraag steeds om assistentie als u de liftzetel wil verlaten wanneer de liftzetel blokkeert en zich in de liggende positie bevindt.

→ Plaats de liftzetel nooit in de buurt van een warmtebron zoals een elektrisch vuur, radiator, openhaard of verwarmingstoestel met vloeibare brandstoffen aangezien het bekledingsmateriaal van de liftzetel niet vuurbestendig is. Nooit roken wanneer u zich in de liftzetel bevindt.

→ Het is ten stelligste aanbevolen de liftzetel niet te dicht bij een muur of meubel te plaatsen

daar het kantelen van de liftzetel en beensteun kan leiden tot schade aan de muur en/of meubel.

→ Koppel steeds de liftzetel los van de stroomvoorziening indien u een voorwerp wil oprapen dat zich onder de liftzetel bevindt (gevaar tot inklemming).

→ Bij langdurig gebruik van de liftzetel (ca. 2 min), dient u enkele minuten te wachten alvorens deze weer te gebruiken. Dit is een veiligheid met betrekking tot oververhitting van de motor.

→ Verplaats de liftzetel nooit:

\* wanneer deze zich in een liggende positie bevindt;

\* wanneer de liftzetel in gebruik is of delen ervan in beweging zijn.

→ Ga nooit op de armsteunen of voetsteun zitten.

## ONDERHOUD

→ Inspecteer de liftzetel regelmatig op schade aan de bekleding, kader en/of loszittende verbindingen (schroeven).

## REINIGING BEDIENING

Trek steeds de stekker uit het stopcontact alvorens te beginnen. De bediening kan gereinigd worden met een droog doek maar gebruik geen reinigingsmiddelen op basis van oplosmiddelen.

Maak geen gebruik van de liftzetel wanneer u schade opmerkt. Contacteer uw verdeler.

## REINIGING BEKLEDING

NL

Voor het reinigen gebruikt u een vochtige doek en lauw water. Maak het product niet te nat. Gebruik geen metaalborstel of andere scherpe reinigingsmiddelen. Aanbevolen wordt het reinigingsproduct eerst te testen op een klein, niet zichtbaar gedeelte van de bekleding. Zorg dat de elektrische onderdelen nooit in aanraking komen met water.

## GARANTIE

Gebreken dienen schriftelijk gemeld te worden binnen een termijn van twee weken. Materiaal- of constructiefouten vallen onder verantwoordelijkheid van de producent ingaande vanaf de leveringsdatum over een periode van twee jaar.

Niet inbegrepen in deze garantie:

- Schade door wijzigingen aan het origineel product en/of veranderingen aan het origineel;
- Slijtage;
- Schade veroorzaakt door de gebruiker door oneigenlijk gebruik;
- Schade door gebruik van niet originele vervangstukken.

De fabrikant aanvaardt geen verantwoordelijkheid inzake schade en/of letsel indien de veiligheidsvoorschriften en instructies hier beschreven niet in acht werden genomen.

### N.V. VERMEIREN

Vermeirenplein 1 – 15  
B2920 - Kalmthout  
Tel : 00 32 (0)3 620 20 20  
Fax: 00 32 (0)3 666 48 94  
info@vermeiren.be  
www.vermeiren.be



Zunächst möchten wir uns für das Vertrauen bedanken, das Sie in uns gesetzt haben, indem Sie sich für ein **VERMEIREN-Produkt** entschieden haben.

Lesen Sie vor dem Gebrauch des Liftsessels gründlich die Gebrauchsanweisung. Für weitergehende Fragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

### TECHNISCHE DATEN

Gesamtbreite : 80 cm  
Trafo : Input : AC 220/230V, 50-60 Hz  
Output : DC 24V 2A  
Schutzklasse : II  
Power-switch : max. T on : 2Min.  
Motor : Okin Deltadrive  
Handbedienung : Okin Baseline

### Vancouver

Gesamtbreite : 73 cm  
Sitzbreite : 45 cm  
Höhe Armlehnen : 14 cm  
Sitzhöhe : 50 cm  
Gesamthöhe : 109 cm  
Länge (Sitzpos.) : 92 cm  
Länge (Liegepos.) : 172 cm  
Sitztiefe : 50 cm

Rückenhöhe :	65 cm
Liegeposition :	ca. 70°
Liftposition :	ca. 40°
Gewicht :	ca. 56 kg
Max. Belastung :	150 kg

noch erläutern wir Ihnen den Anbau des Rückens.

→ Stellen Sie das Untergestell auf einer ebenen Fläche auf. Alle vier Rollfüße müssen gleichmäßig aufliegen.

## Montreal

Gesamtbreite :	79 cm
Sitzbreite :	45 cm
Höhe Armlehnen :	18 cm
Sitzhöhe :	50 cm
Gesamthöhe :	109 cm
Länge (Sitzpos.) :	92 cm
Länge (Liegepos.) :	172 cm
Sitztiefe :	53 cm
Rückenhöhe :	65 cm
Liegeposition :	ca. 70°
Liftposition :	ca. 40°
Gewicht :	ca. 58 kg
Max. Belastung :	150 kg

→ Das Rückenteil weist an den Außenseiten (links und rechts) Führungs-laschen auf, die in die Aufnahmeschienen des Untergestells gleichzeitig eingeführt werden, bis diese einrasten. Vermeiden Sie Verkantung.

→ Unterhalb des Rückens wird nun die Tuchabdeckung mit den 4 Klickstiften in die 4 Rahmenbohrungen eingesetzt, so dass nach der Montage das Sichttuch in Richtung Boden fällt (Sichtschutz).

→ Legen Sie das Netzkabel so, dass der Trafo außerhalb des Liftsessels auf dem Boden abgelegt wird und kein Teil des Liftsessels auf dem Netzkabel steht oder überrollt werden kann.

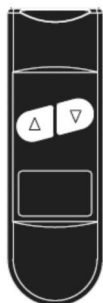
## Ontario

Gesamtbreite :	81 cm
Sitzbreite :	45 cm
Höhe Armlehnen :	18 cm
Sitzhöhe :	46 cm
Gesamthöhe :	112 cm
Länge (Sitzpos.) :	92 cm
Länge (Liegepos.) :	172 cm
Sitztiefe :	50 cm
Rückenhöhe :	75 cm
Liegeposition :	ca. 70°
Liftposition :	ca. 40°
Gewicht :	ca. 57 kg
Max. Belastung :	150 kg

## GEBRAUCH

In der Sitzposition liegen alle 4 Rollen auf dem Boden auf und der Liftsessel kann bewegt werden. Bei Nutzung der Liftfunktion werden an der Stirnseite zwei Laufrollen versenkt, was ein Verrutschen beim Ein-/Aussteigen verhindert.

## Drücken Sie die Tasten:



### LIFTFUNKTION



Stufenlose Verstellung von der Liegeposition über die Sitzposition in die Liftposition.



LIEGEFUNKTION Stufenlose Verstellung von der Liftposition über die Sitzposition in die Liegeposition.

*Abweichungen bei Maßen und Gewichten (1,5 cm/kg) sind möglich. Technische Änderungen vorbehalten.*

## AUFBAU

Der Liftsessel wird komplett montiert angeliefert und von Ihrem Fachhändler aufgestellt, den-

Nutzen Sie Ihren Liftsessel nicht, so fahren Sie diesen immer in die Sitzposition.

## **SICHERHEIT**

**D**

→ Nutzen Sie den Verstellmotor nie länger als 2 Minuten dauerhaft.

→ Sitzen Sie nie auf Rücken, Beinauflage oder Armlehnen: KIPPGEFAHR!

→ Die Nutzung ist nur für eine Person vorgesehen (max. Belastung: 150 kg).

→ Achten Sie darauf, dass sich keine Personen, Gegenstände oder andere Hindernisse im oder unter dem Verstellbereich des Liftsessels befinden: VERLETZUNGSGEFAHR!

→ Vermeiden Sie offene Flammen in der Nähe des Liftsessels : BRANDGEFAHR!

→ Stellen Sie den Liftsessel nicht in die Nähe von Heizungen, Radiatoren, Lüftern oder anderen wärmeerzeugenden Geräten.

→ Das Rauchen im Liftsessel ist untersagt!

→ Ziehen Sie das Netzkabel immer aus der Steckdose, bevor Sie den Liftsessel transportieren, seine Position verändern oder unter den Liftsessel greifen.

→ Lehnen Sie bei Nutzung des Liftsessels nicht über die Armlehnen hinaus: KIPPGEFAHR!

→ Die Nutzung des Liftsessels ist nur in trockenen Räumen erlaubt!

→ Der Betrieb ist nur an Stromanschlüssen erlaubt, die fachgerecht verlegt und montiert sind. Achten Sie auf die Netzspannung (siehe: Technische Daten).

→ Verfahren Sie den Liftsessel nicht, wenn :

\* der Liftsessel in der Liegeposition steht

\* der Liftsessel am Stromnetz angeschlossen ist.

→ Nutzen Sie den Liftsessel nicht, wenn Schäden am Bezug, Rahmen, oder den elektrischen Komponenten vorliegen. Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.

## **PFLEGE**

→ Prüfen Sie vor jeder Nutzung, dass keine Schäden des Bezuges, der Kabel oder der Handsteuerung vorliegen.

## **REINIGUNG DER HANDSTEUERUNG**

Vor der Reinigung ist der Liftsessel vom Stromnetz zu trennen. Mit einem leicht angefeuchteten Tuch (nur warmes Wasser) kann die Steuerung gereinigt werden. Verwenden Sie nur handelsübliche Kunststoffreiniger.

## **REINIGUNG DER BEZÜGE**

Die Bezüge können mit einem leicht angefeuchteten Tuch und unter Verwendung von handelsüblichen Feinwaschmitteln gereinigt werden. Verwenden Sie keine Bürsten oder andere harte Utensilien und auch keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel.

Vermeiden Sie Durchfeuchtung. Sollten Sie unsicher über die Auswirkung des Reinigungsmittels sein, so testen Sie die Auswirkungen zuvor an einer nicht sichtbaren Stelle.

Eine Reinigung mit Hochdruck- oder Dampfsstrahlern ist untersagt !

## INSPEKTION

Folgende Wartungen sind einmal jährlich von Ihrem Fachhandel durchzuführen:

- \* Sichtprüfung der Verkabelung
- \* Sichtprüfung der Rahmenteile (plastische Verformung-Verschleiß)
- \* Sichtprüfung Verschraubungen-Verbindungen
- \* Polsterung-Bezüge
- \* Sichtprüfung Elektronikkomponenten (Gehäuse, Verschraubung, Dichtungen)
- \* Funktionsprüfung aller Antriebe und Verstellfunktionen
- \* Messprüfung Schutzleiterwiderstand (O), Ersatzableitstrom (A), Isolationswiderstand (MO) nach VDE 0702

## GEWÄHRLEISTUNG

Die Verjährungsfrist für Gewährleistungsansprüche beträgt 24 Monate. Weitere Informationen entnehmen Sie den AGB's.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstehen.

## NIEDERLASSUNGEN

### Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12a  
D-40472 Düsseldorf  
Fon : +49 (0)211 94 27 90  
Fax : +49 (0)211 65 36 00

info@vermeiren.de  
www.vermeiren.de

### L. Vermeiren Ges.m.b.H

Winetzhammerstraße 10  
A-4030 Linz  
Fon : +43 (0)732 37 13 66  
Fax : +43 (0)732 37 13 69

info@vermeiren.at  
www.vermeiren.at

### Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 64  
CH-3123 Belp  
Fon : +41 (0)31 818 40 95  
Fax : +41 (0)31 818 40 98

info@vermeiren.ch  
www.vermeiren.ch



Innanzitutto vogliamo ringraziarVi per aver scelto un prodotto **Vermeiren**.  
Prima di utilizzare la poltrona, leggere attentamente le istruzioni d'uso.

Se avete ulteriori domande, consultate il Vostro rivenditore.

## DETTAGLI TECNICI

### Vancouver

Larghezza totale :	73 cm
Voltaggio :	220/230 V
Larghezza sedile :	45 cm
Altezza braccioli :	14 cm
Altezza sedile :	50 cm
Altezza totale:	109 cm
Lunghezza :	92 / 172 cm
Profondità sedile :	50 cm
Altezza schienale :	65 cm
Peso :	ca. 56 kg
Peso utilizzatore :	150 kg

### Montreal

Larghezza totale :	79 cm
Voltaggio :	220/230 V
Larghezza sedile :	45 cm
Altezza braccioli :	18 cm
Altezza sedile :	50 cm
Altezza totale:	109 cm
Lunghezza :	92 / 172 cm
Profondità sedile :	53 cm
Altezza schienale :	65 cm
Peso :	ca. 58 kg
Peso utilizzatore :	150 kg

### Ontario

Larghezza totale :	81 cm
Voltaggio :	220/230 V
Larghezza sedile :	45 cm
Altezza braccioli :	18 cm



Altezza sedile :	46 cm
Altezza totale:	112 cm
Lunghezza :	92 / 172 cm
Profondità sedile :	50 cm
Altezza schienale :	75 cm
Peso :	ca. 57 kg
Peso utilizzatore :	150 kg

*Differenze in misure e pesi (1,5 cm. e 1,5 kg. sono possibili)*

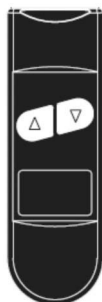
## INSTALLAZIONE

La poltrona è consegnata completamente assemblata ad eccezione dello schienale, che è facilmente montabile sulla poltrona.

## UTILIZZO

Le quattro ruote della poltrona toccano terra quando la stessa è nella posizione di seduta (la poltrona può essere spostata). Le due ruote frontali possono essere bloccate quando si utilizza la funzione di elevazione (la poltrona non può essere spostata).

## Utilizzo dei pul-santi:



Funzione di elevazione  
Regolazione graduale  
dalla posizione seduta a  
quella di elevazione.



Funzione di reclinazione  
Regolazione graduale  
sino alla posizione sdraiata.

→ Quando la poltrona non è utilizzata lasciatela nella posizione seduta e non elevata.

## SICUREZZA

→ Non eccedere dal peso massimo caricabile che è di kg. 150.

→ Prestate particolare attenzione in presenza di bambini o animali.

→ Non lasciate che i bambini siano posizionati vicino alla poltrona, utilizzino la stessa o ci giocano potrebbe essere causa di lesioni quando la pedana si abbassa o si alza.

→ Se la poltrona si blocca in posizione, chiedete assistenza per abbandonare la stessa.

→ Non posizionate la poltrona vicino al termosifone o ad un caminetto, il rivestimento è infiammabile. Non fumate mai quando siete seduti sulla poltrona.

→ Si raccomanda di non utilizzare la poltrona nelle vicinanze di una scrivania o troppo vicino al muro, si potrebbero causare danni quando reclinate lo schienale o l'appoggiapiedi.

→ Se accidentalmente vi è caduto un oggetto sotto il sedile, fate attenzione che lo stesso non

interferisca con il movimento della poltrona.

→ Dopo un uso prolungato del motore della poltrona (circa 2 minuti), dovete attendere qualche minuto prima di riutilizzarla. Questo per prevenire il surriscaldamento del motore.

→ Non muovete la poltrona :

\* quando è nella posizione sdraiata;

\* quando la stessa è collegata alla rete elettrica

→ Fate attenzione di non sedervi sui braccioli o sulla pedana.

## MANUTENZIONE

→ Controllate la poltrona regolarmente per scoprire eventuali danni al rivestimento o al telaio.

## PULIZIA DEL TELECOMANDO

Prima di iniziare la pulizia è importante disconnettere la poltrona dalla rete elettrica. Il telecomando può essere pulito con un panno asciutto senza utilizzare prodotti di pulizia aggressivi.

Non usate la poltrona se osservate che la stessa abbia qualsiasi difetto, contattate il vostro rivenditore locale.

## PULIZIA DEL RIVESTIMENTO

Potete pulire le parti in pelle artificiale con acqua calda. In caso di sporco resistente, potete lavarlo con un prodotto di pulizia non abrasivo, ma non usate solventi o spazzole dure. Potete rimuovere delle macchie con una spugna o una spazzola morbida. Eventualmente provate il prodotto di pulizia in un punto del rivestimento non a vista. Non bagnate le superfici, specialmente i rivestimenti. Non lavate la vostra poltrona con abbondante acqua. Non bagnate le parti elettriche.

## GARANZIA

Eventuali difetti devono essere segnalati scrivendo entro 2 settimane. Materiali difettosi o errori di fabbricazione sono sotto la nostra responsabilità dalla data di fattura per un periodo di 2 anni.

Non incluso nella garanzia:

- danni dovuti al cambiamento della struttura del nostro prodotto;
- logorazioni;
- danni causati dall'utilizzatore
- danni causati dall'utilizzo di parti non originali.

IL FABBRICANTE NON HA RESPONSABILITÀ PER DANNI ARRECATI NON IN OSSERVANZA DELLE SUDETTE ISTRUZIONI.

### REATIME S.R.L.

Via Torino 5  
I-20039 Varedo Mi  
Tel : 00 39 (0362) 554 950  
Fax: 00 39 (0362) 543 091

info@reatime.it  
www.reatime.it



Antes que nada queremos agradecerle la confianza que ha depositado en nosotros seleccionando un producto **VERMEIREN**.

Antes de utilizar el sillón elevador eléctrico, lea el manual de instrucciones detenidamente, de esta manera se familiarizará con el producto. Si necesita más información acerca del producto, no dude en acercarse a su ortopedia habitual.

### DETALLES TÉCNICOS

#### Vancouver

Ancho total :	73 cm
Potencia :	220/230 V
Ancho de asiento:	45 cm
Altura del reposabrazos :	14 cm
Altura del asiento :	50 cm
Altura total:	109 cm
Longitud :	92 / 172 cm
Profundidad del asiento:	50 cm
Altura del respaldo:	65 cm
Peso :	ca. 56 kg
Carga máxima :	150 kg

#### Montreal

Ancho total :	79 cm
---------------	-------



Potencia :	220/230 V
Ancho de asiento:	45 cm
Altura del reposabrazos :	18 cm
Altura del asiento :	50 cm
Altura total:	109 cm
Longitud :	92 / 172 cm
Profundidad del asiento:	53 cm
Altura del respaldo:	65 cm
Peso :	ca. 58 kg
Carga maxima :	150 kg

## Ontario

Ancho total :	81 cm
Potencia :	220/230 V
Ancho de asiento:	45 cm
Altura del reposabrazos :	18 cm
Altura del asiento :	46 cm
Altura total:	112 cm
Longitud :	92 / 172 cm
Profundidad del asiento:	50 cm
Altura del respaldo:	75 cm
Peso :	ca. 57 kg
Carga maxima :	150 kg

*\*Posibles desviaciones en tamaño y peso (+-1,5cm/1,5kg)*

## MONTAJE

El sillón elevador eléctrico se entrega totalmente montado a excepción del respaldo, el cual es de fácil colocación.

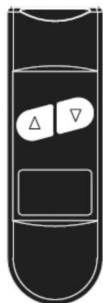
## USO

Cuando se encuentre sentado en el sillón elevador eléctrico piense en balancear su peso. No se siente sobre el respaldo o el reposapiés, cuando el sillón está en posición horizontal (reclinado), puede volcarse!

El control remoto está hecho sólo para el usuario del sillón. Nunca haga funcionar el sillón elevador eléctrico cuando haya dos personas sobre éste. Cuando el sillón elevador

eléctrico no esté siendo utilizado, déjelo en la posición de sentado, no en la posición de descanso.

## Uso de los botones:



### ELEVACION

Ajuste de la posición de sentado a la posición de elevación, que facilita la incorporación.



### RECLINACION

Ajuste para la posición de reclinado (reposo).

## SEGURIDAD

→ NO exceder el peso máximo de usuario de 150 kgs.

→ Extreme las precauciones en presencia de niños y mascotas.

→ No permita que los niños se coloquen debajo del sillón elevador eléctrico, que lo usen o jueguen con éste, ya que podría causar lesiones cuando el reposapiernas está plegando.

→ Si el sillón se bloquea en la posición de descanso debe pedir ayuda para abandonarlo.

→ No coloque el sillón elevador eléctrico cerca de cualquier fuente de calor o cualquier tipo de radiador eléctrico, fuego, radiador o estufa con líquido inflamable ya que los tapizados no son resistentes al fuego.

→ No fume cuando esté sentado en el sillón elevador eléctrico.

→ Está especialmente recomendado no operar el sillón elevador eléctrico cerca de un escritorio

o muy cerca de una pared, para no causar ningún daño al inclinar el respaldo o el reposapiernas.

→ Si necesita recuperar un objeto que haya quedado debajo del sillón, desconecte la parte frontal para evitar quedar enganchado.

→ Para uso prolongado del motor del sillón elevador eléctrico (alrededor de 2min), deberá esperar unos pocos minutos antes de volverlo a utilizar. Esto es necesario para evitar el calentamiento del motor.

→ No mueva el sillón elevador eléctrico:

\* cuando el sillón está en la posición de descanso;

\* cuando el sillón está conectado o en servicio.

→ Tenga la precaución de no sentarse en los reposabrazos o en el reposapiernas.

## **MANTENIMIENTO**

→ Inspeccione el sillón regularmente para detectar cualquier daño en el tapizado, chasis o cualquier parte suelta.

## **LIMPIEZA DEL CONTROL REMOTO**

Antes de empezar es importante desenchufar el cable de potencia. El control remoto puede limpiarse con un trapo seco pero no utilice ningún producto de limpieza agresivo.

No utilice su sillón elevador eléctrico si nota algún defecto; si así fuera, contacte con su distribuidor.

## **LIMPIEZA DEL TAPIZADO**

Puede limpiar las partes de piel artificial con agua. En caso de suciedad, puede lavarlo con un producto de limpieza no abrasivo, pero no utilice solventes.

Puede quitar manchas con una esponja o cepillo suave.

Recomendamos firmemente que primero pruebe el producto de limpieza en alguna parte oculta del sillón. Siempre evite superficies húmedas, especialmente telas húmedas.

Nunca lave su sillón con agua. No humedezca las partes eléctricas.

## **GARANTÍA**

Los defectos deben ser comunicados por escrito dentro de las dos semanas posteriores a la realización de la compra. Los defectos materiales o de construcción son responsabilidad del fabricante desde el día de la fecha de factura y por un período de dos años.

NO se incluye en la garantía:

- daños debido a cambios en la estructura de nuestro producto;
- uso incorrecto;
- daño causado por el usuario;
- daño causado por el uso de partes no originales.

EL FABRICANTE NO SE RESPONSABILIZA POR LOS DAÑOS ORIGINADOS POR EL NO CUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES DE USO.

### **RehaGirona, s.l.**

C/ Trens Petits, 1  
Pol. Ind. Mas Xirgu  
17005 Girona  
Tel : 902 487272  
Fax: 972 405054

E-mail: [rehagirona@rehagirona.com](mailto:rehagirona@rehagirona.com)

Website: [www.rehagirona.com](http://www.rehagirona.com)





## Belgium

### N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15  
B-2920 Kalmthout  
Tel: +32(0)3 620 20 20  
Fax: +32(0)3 666 48 94  
website: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)  
e-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)

## France

### Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin  
F-59710 Avelin  
Tel: +33(0)3 28 55 07 98  
Fax: +33(0)3 20 90 28 89  
website: [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr)  
e-mail: [info@vermeiren.fr](mailto:info@vermeiren.fr)

## Italy

### Reatime S.R.L.

Viale delle Industrie 5  
I-20020 Arese MI  
Tel: +39 02 99 77 07  
Fax: +39 02 93 58 56 17  
website: [www.reatime.it](http://www.reatime.it)  
e-mail: [info@reatime.it](mailto:info@reatime.it)

## Poland

### Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1  
PL-55-100 Trzebnica  
Tel: +48(0)71 387 42 00  
Fax: +48(0)71 387 05 74  
website: [www.vermeiren.pl](http://www.vermeiren.pl)  
e-mail: [info@vermeiren.pl](mailto:info@vermeiren.pl)

## Spain

### Vermeiren Iberica, S.L.

Trens Petits, 6. - Pol. Ind. Mas Xirgu.  
17005 Girona  
Tel: +34 902 48 72 72  
Fax: +34 972 40 50 54  
website: [www.vermeiren.es](http://www.vermeiren.es)  
e-mail: [info@vermeiren.es](mailto:info@vermeiren.es)

## Germany

### Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a  
D-40472 Düsseldorf  
Tel: +49(0)211 94 27 90  
Fax: +49(0)211 65 36 00  
website: [www.vermeiren.de](http://www.vermeiren.de)  
e-mail: [info@vermeiren.de](mailto:info@vermeiren.de)

## Austria

### L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10  
A-4030 Linz  
Tel: +43(0)732 37 13 66  
Fax: +43(0)732 37 13 69  
website: [www.vermeiren.at](http://www.vermeiren.at)  
e-mail: [info@vermeiren.at](mailto:info@vermeiren.at)

## Switzerland

### Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59  
CH-3123 Belp  
Tel: +41(0)31 818 40 95  
Fax: +41(0)31 818 40 98  
website: [www.vermeiren.ch](http://www.vermeiren.ch)  
e-mail: [info@vermeiren.ch](mailto:info@vermeiren.ch)

## The Netherlands

### Vermeiren Nederland B.V.

Domstraat 50  
NL-3864 PR Nijkerkerveen  
Tel: +31(0)33 2536424  
Fax: +31(0)33 2536517  
website: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)  
e-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)

## Czech Republic

### Vermeiren ČR S.R.O.

Sezemická 2757/2 - VGP Park  
193 00 Praha 9 - Horní Počernice  
Tel: +420 731 653 639  
Fax: +420 596 121 976  
website: [www.vermeiren.cz](http://www.vermeiren.cz)  
e-mail: [info@vermeiren.cz](mailto:info@vermeiren.cz)